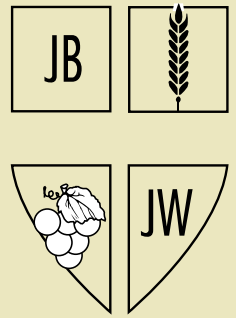


Lëtzebuurger

# duerf

fir e chrëschtlecht a sozialt Engagement



## „Bréngt mer d'Léift zum Herrgott mat!“

**W**éi d'Generaloberin vun de Schwës-tere vu Nevers dat schwéierkrankt Bernadette Soubirous vu Lourdes gefrot huet, wat si him kinnt vun enger Rees a Nordfrankräich matbréngen, fir him eng kleng Freed ze maachen, dunn huet Bernadette geäntwert: „Bréngt mer d'Léift zum Herrgott mat!“

An der Krankheet an am Leed gëtt den Herrgott jo ganz dacks zum Problem. „Firwat léisst hien dat zou, firwat grad ech?“ An der Krankheet ginn och d'Matmënschen zum Problem: „Déi hu guut schwätzen!“ – „Déi si gesond mä si verstü mech iwwerhaapt net. Si hunn all Méiglechkeete vun der Welt an ech sinn agespaart a mäi Schicksall!“

An der Krankheet gëtt och d'Verhältnis zu sech selwer, zum eegene Kierper, e Problem. Et gëtt Momenter, do kann ee säi blesséierten a kranke Kierper net ausstoën. Et verwëncht ee säin Handicap, et strieft een sech géint säin Ugewisesinn op anerer an awer kënnst ee net aus senger Haut eraus. An der Krankheet gär hunn: Den Herrgott, de Matmënsch a sech selwer, dat ass eng schrecklech grouss Erausforderung. Dat wëssen net nëmme mir; mä dat weess och den Herrgott selwer. Dofir bitt hien äis seng Hëllef un an zwar ganz konkret am Sakrament vun der Krankesalbung.

Dëst Sakrament gesi mir schon am Evangelium vum baarmhärzege Samariter virgezeechent. De Mënsch, deen ënnert d'Raiber fällt, dat ass och dee Kranken, well d'Krankheet gëtt jo dacks erfuer als dee grouss Raiber, deen äis esou villes hält: Liewesfreed, Energie, Mobilitéit, Erfolleg, Selbstwäertgefill, Schlof, Dignitéit... Mënsche gi laascht de Blesséierten a loossen hie lénks leien. Wie krank ass, ass net méi fir anerer attraktiv an et kann ee leider och d'Gefill hunn an d'Erfahrung maachen, dass de Priister laascht geet. Et spiert een sech vu sengem Paschtouer oder iwwerhaapt vun der Kierch vergiess.

Da kënnst ee Mann aus Samaria, aus deem frieme Land: Et ass Christus. Hie geet hin an hält sech deem Verluerene senger un. Am Sakrament vun der Krankesalbung wëll hien dee Kranken oprafen, e mat dem Ueleg vu



senger Léift salben a mat dem Wäi vun der Hoffnung nei beliewen. Hie wëll de Kranken an deem Sakrament soen: Gleeft net der däischerer Stëmm an iech, déi iech wëll wäiss maachen, dass den Herrgott iech lénks leie gelooss huet. Gleeft drun, dass de Contraire wouer ass! Fir den Herrgott, bass du säin Nächsten!

Mä, hien entléisst äis, déi Gesond, net aus eiser Verantwortung. Christus bréngt dee Blesséierten an eng Auberge. Hie bréngt hien an d'Haus vun der mënschlecher Barmhärzergezkeet. Et ass d'Haus vun der Kierch. Do sinn all déi Gesond gefuerdert, fir d'Diren vun hirem Häerz fir déi Krank opzemaachen. A

ville Parverbänn ginn et jo och engagéiert Mataarbechter a Benevoler, déi sech an den Alters- a Fleegeheimer awer och am Kader vun Hausbesich mat Léift a Kompetenz de Kranken hirer unhuelen. Si schenken hinnen en oppent Ouer, e Stéck vun hirer Zäit a si ginn e Wuert vun Encouragement. Do, wou et erwëncht ass, biede si mat de Kranken. Fir an der Sprooch vum Gleichnis ze bleiwen, kann e soen, dass Christus äis Denaren, also Talenter a Fäegkeete ginn huet, déi mir am Déngscht vun de Kranken sollen asetzen. Wou dat geschitt, do gëtt och dem Herrgott seng Léift duerch Mënsche sichtbar.

Leo Wagener



Lëtzebuenger Landjugend a.s.b.l.  
Lëtzebuenger Jongbaueren a Jongwënzer a.s.b.l.

## Jonk Leit vum Land hunn hir Zukunft an der Hand

*Si droen d'Verbandsaarbecht am Joer 2011*

Nationalpresidentin LLJ a.s.b.l.: **SCHILTZ Carmen**, Berbourg  
Nationalpresident LJB&JW a.s.b.l.: **HAHN Christian**, Roodt/Redange  
Nationalpresident LLJ - JB&JW a.s.b.l.: **COENJAERTS Patrick**, Fouhren

NC - LJB&JW:  
BOSSERS Anne, Roullingen  
BREUER Carine, Wiltz  
KARTHEISER Anne, Bourscheid  
STROTZ Cathy, Erpeldange

NC - LLJ:  
BOSSERS Anne, Roullingen  
BREUER Carine, Wiltz  
KARTHEISER Anne  
STROTZ Cathy, Erpeldange

1. Keesserevisor: De DOOD Steve,  
Watrange  
2. Keesserevisor: PATZ Sven,  
Merkholtz

Vertrieder ONG-D:  
BOSSERS Anne, Roullingen  
MILBERT Martine, Roullingen  
BREUER Carine, Wiltz

### Lëtzebuenger Landjugend Jongbaueren a Jongwënzer ZENTER a.s.b.l.

**Presidentin:** **BINCK Myriam**, Eschette  
Vizepresident: **HAHN Christian**, Roodt /  
Redange  
1. Sekretär: **ORIGER Christian**,  
Eschdorf  
2. Sekretär: **BOONEN Jeff**, Elvange  
Caissier: **RUPPERT Tessy**, Ospem

Memberen:  
DROUET Carlo, Beckerich  
LOESCH Patrick, Pratz  
MAJERUS Alain, Arsdorf  
MEYERS Michel, Dellen  
SCHAUS Bob, Pratz

NC - LJB&JW:  
BINCK Myriam, Eschette  
BOONEN Jeff, Elvange  
HAHN Christian, Roodt / Redange  
MAJERUS Alain, Arsdorf  
MEYERS Michel, Dellen  
ORIGER Christian, Eschdorf

NC - LLJ:  
BINCK Myriam, Eschette  
DROUET Carlo, Beckerich  
HAHN Christian, Roodt / Redange  
LOESCH Patrick, Pratz  
RUPPERT Tessy, Ospem  
SCHAUS Bob, Pratz

1. Keesserevisor: **HARPES Remy**, Rippweiler  
2. Keesserevisor: **BOURG Georges**, Buschrodt

Vertrieder ONG-D:  
BINCK Myriam, Eschette  
HAHN Christian, Roodt / Redange  
LOESCH Patrick, Pratz  
RUPPERT Tessy, Ospem

### 2. Deel

### Lëtzebuenger Landjugend Jongbaueren a Jongwënzer UEWERSAUER a.s.b.l.

**Presidentin:** **BREUER Carine**, Wiltz  
Vizepresidentin: **MILBERT Martine**, Troine  
1. Sekretär: **STROTZ Cathy**,  
Erpeldange  
2. Sekretär: **HORGER Michelle**,  
Büderscheid

Caissier: **BREUER Marc**, Wiltz  
Memberen:  
**BASCH Steffi**, Brachtenbach  
**BOSSERS Anne**, Roullingen  
**HORGER Christiane**, Büderscheid  
**KARTHEISER Anne**, Bourscheid  
**KARTHEISER Marc**, Bourscheid  
**MAJERUS Claude**, Mecher/Wiltz  
**MAJERUS Fränk**, Berlé  
**MILBERT Marc**, Erpeldange

**9. Int. Mähreschercross**  
**28. August 2011**  
**Rambrouch (Luxembourg)**

**Freides 26. August** **Drescherbal**  
**Virdrescherbal** mat  
Org.: CDJ Ruel

**Samsdes 27. August**  
**The Incredibles**

**Sonndes 28. August** Org.: Jongbaueren a Landjugend Zenter a.s.b.l.  
Program :  
10.00 Auer : Training - Lëtzebuergesch Meeschterschaft  
13.00 Auer : Rennen - Dammeklass

agri-distribution  
**WOLFF-WEYLAND**

**Raiffeisen**  
Eng. Bank, méi no bei lecth

Landjugenddag 2011

## Jonker, déi Responsabilitéit iwwerhuelen

**Usprooch vum Carmen Schiltz, Presidentin vum der Lëtzebuenger Landjugend, um Éirewäin vum 37. Landjugenddag, deen en Donneschdeg, den 2. Juni 2011 zu Weiswampech vum der regionaler Landjugendgrupp Clierref mat vill Succès organiséiert gouf**



... an eng jonk Presidentin, déi seet, wat hir um Häerz läit

Léif Eiregäscht, léif Frënn a Membere vun der Lëtzebuenger Landjugend. Et ass fir mech eng grouss Eier, lech haut hei zu Weiswampech ze begrëssen.

Dësen Dag bidd äis ëmmer eng gutt Geleeënheet, fir op d'Belaanger vun der Landjugend anzegoen. D'Landjugend war kierzlech an enger Zeitung mam Ennertitel: „Jonk Leit vum Land, hunn hir Zukunft an der Hand“. Dat kléngt jo schon net schlecht, obwuel ech mir erlaben ze soen, datt déi Jonk vun der Landjugend hir Zukunft net nëmmen an der Hand hunn, mee se och aktiv an d'Hand huelen. Jonker, déi Responsabilitéit iwwerhuelen, sech engagéieren a sech beméien zu verantwortungsbewosste Membere vun der Gesellschaft ze ginn, well soss wir d'Landjugend net dat, wat se haut mat hire villen Aktivitéiten ass.

1975 huet déi Clierfer Landjugend den 1. Landjugenddag organiséiert - deemols scho mam Zil, fir d'Leit een Dag am ländleche Raum zesummen ze féieren an hinnen d'Méiglechkeet ze ginn, fir d'Dierfer kennen ze léieren.

D'Organisatioun vun engem Landjugenddag, wou honnerte jonk Leit beienee kommen, ass och haut nach ëmmer mat vill Aarbecht verbonden a verlaangt vun der zoustänneger regionaler Grupp en enormen Asaz. Méintelaang géift dësen Dag am viraus op bénévoler Basis organiséiert.

Mee, och am Joer vum Bénévolat gétt et ëmmer méi schwéier nei Leit ze begeeschteren an ze motivéieren. Dësen Trend geet och bei äis net ouni Spuere laanescht. Mir loosse den Kapp awer net hänken a sammele kreativ Iddie - wéi beispillsweis dee sprëtzege Landjugendkalenner - fir Jonker ze begeeschteren. Mam Kalenner wëlle mir d'Leit op äis opmierksam

maachen an och nei Membere gewinnen. Dëst Joer hu mir d'Handwierker fotograféiert, fir deenen, déi d'Landjugend nach net kennen, ze weisen, datt mir e Grupp vu Jugendlecher sinn, déi aus alle Berufssparte kommen.

Am 2-Joeres-Rhythmus organiséiere mir d'Landjugend-Power-Aktioun. Hei hunn d'Membere aus den eenzelne Landjugendgruppen d'Aufgab, eng gemeinschaftlech Aarbecht duerchzuféieren, déi zur Verschéinerung vum Duerf bäidréit oder eng nätzlech Arichtung fir d'Bewunner aus der Géigend duerstellt. Mat dëser 36-Stonnen-Aktioun wëlle mir weisen, datt mir äis och fir d'Liewensqualität am ländleche Raum asetzen. Et ass äis eben net egal, wou a wéi mir liewen.

An deem Zesummenhang well ech vun der Geleeënheet profitéieren, fir déi zoustänneg Politiker op d'Problemer a Punkto Genehmungsverfahren hinzewisen - déi eis Kollegen, d'Jongbauere, jo och scho laang kennen. Waardezäiten vun 2, 3, 4 Joer fir eng Genehmigung fir e Stall, eng Hal, ... si jo haut scho bal normal. Dës Problematik betrëfft och déi Jonk, déi an den Dierfer wunne bleiwe wëllen. Si mussen duerch all méiglech Ëmweltproblemen, Waardezäiten vun e puer Joër hinhuelen, fir eng Genehmigung fir hiert Haus ze kréien. Hei heescht et oft „Oh, mir mussen emol kucken, mir mussen äis nach fir d'ëischt beroden“. Sou vergeet vill Zäit bis endlech emol ee bereet ass, fir eng Decisioun ze huelen. Deene Jonken, déi sech an den Dierfer engagéieren, soll awer d'Méiglechkeet gebuede ginn, fir do kennen ze bleiwen!

### Solidaritéit mam Süden

Donieft hu mir nach den Dag vun der Kooperatioun, mat deem mir eis ONG ënnerstëtzen. Mir

wëllen net nëmmen heiheem eppes bewierken, mee et äis och net egal, wéi d'Leit an deene manner bemëttelte Länner am Süde liewen. Op dëser Plaz well ech der Mme Minister Marie-Josée Jacobs am Numm vun der Lëtzebuenger Landjugend e grouse Merci aussprechen, fir d'Visite vun eisem aktuelle Kooperatiounsprojet am Burkina Faso am Januar 2011.

Da kommen nach eng etlech Aktivitéiten vun den regionalen Gruppen beieneen, wéi beispillsweis den Auto-Ball, de Mähdrescher-cross, .... D'Landjugend hält hir Zukunft also seelwer an d'Hand, sou wäit si gelooss gétt.

Off stellen mir bei ganz banalen Ufroen - sief et zum Beispill nëmme fir e Sall kënnen ze kréien - bei eise Politiker fest, datt keen do ass, deen sech d'Fanger wëll verbrennen, keen do ass, deen eng Decisioun wëllt huelen, keen do ass, deen eng genau Richtlinn virgëtt. Off hânt ee mat der Organisatioun vun enger Aktivitéit an der Loff. Et ass mäin Appell un déi Zoustänneg, fir datt déi Jonk, déi op benevoler Basis aktiv sinn, net schon demotivéiert sinn, éiert d'Liewen iwverhaapt ugeet. Et si Jonker do, déi ee - menger Meenung no - net onbedéngt mat groussen Campagnen motivéiert. Et géif schonn duergoen wann eis Politiker e Virbild fir si wieren an hinne géife virginn, wéi een sech am Liewen duerchsëtzt. Mir verstinn, datt net ëmmer alles direkt ka sinn - dat huet vläicht mat der jugendlecher Ongeduld ze dinn - mee et kann een och net alles am Waasser verlafe loosse.

Loosst mech zum Ofschloss, d'Geleeënheet nutzen, fir nach e puer Leit Merci ze soen:

Der Clierfer Landjugend, dem Ronny a senger Equipe e grouse Merci, fir d'Organisatioun vun dësem Dag. Merci fir äert Engagement am Intressi vun der Landjugend;

Och dem Här Henri Rinnen, Buergermeeschter vun der Gemeng Wäiswampech an de Gemengeresponsablen e grouse Merci, datt si sech fir d'Duerchféierung vum Landjugenddag hei an der Gemeng ausgesprach hunn;

E besonnesche Merci geet un de Monseigneur Fernand Franck, eisen Äerzbëschof, fir d'Bereetstellen vun eisem Nationalaumônier, dem Leo Wagener. Hie steet äis trotz senger viller Aarbecht ëmmer mat Rot an Dot zur Säit;

Op kee Fall well ech d'Madame Kickert an de Franz Glodt aus eisem Sekretariat vergiessen. Merci fir hir Aarbecht, déi si matt vill Éiergäiz an Engagement uginn;

De Ministären an allen Organisatiounen, déi äis all Joer nees finanziell ënnerstëtzen, well ech vun hei aus mä grouse Merci ausdrécken.

Zu gudder Läscht bléift mir elo nach ee Merci, an dee geet un lech all heibannen am Sall. Et ass fir mech eng grouse Freed, datt dir de Wee bei d'Landjugend fonnt hutt.

Ech wënschen lech all e schéinen Dag an hoffe, lech dat nächst Joer op Christi-Himmelfahrt fir de Landjugenddag zu Rouspert ze gesinn.

Landjugenddag 2011

# Stolz op eng starik Equipe

Usprooch vum Ronny Turmes, President vun der Landjugend Cliärref

Léif Eiregäscht

Léif Frënn a Membere van der Lëtzebuenger Landjugend,

**A**m Nam van der Lëtzebuenger Landjugend Jongbaueren a Jongwënzer Cliärref a.s.b.l. ass et fir mech eng ganz grouss Éier, Eech hockt hei um 37. Landjugenddag zu Wampich begrëissen ze kennen.



*D'Equipe ronderëm de Ronny (Mëtt) huet alles ginn, fir datt och déi 37. Editioun vum Landjugenddag e Succès gouf*

D'Landjugend Cliärref feiert dëst Joer hire 40te Gebuertsdag. 40 Joer ass en laang Zäit – vira 40 Joer wor ech selwer nach net do! An dëser Zäitspan stécht vill Fräizäit an Aarbecht dran. Mee, 40 Joer heescht awer och vill mateneen erliwwen, matenee laachen an och matenee streiden, vill plange, vill léieren an viles realiséieren.

Als Rezept fir op mannst nach 40 Joer ze packen, giff ech deene Verantwortlechen no mir, folgende Motto mat op den Wee ginn: Zesamme se mir starik! Well nëmme mat enger stariker Equipe, di zesammen hält an duerch déck an dënn geet, kann een dem Wandel van der Zäit entgéint steieren an nei Memberen anzéien.

Sou wor de Komitee sich och séier eens, dat genau dës par Wieder de roude Fadern van eiser Jugendmass zum Optakt vun dësem Landjugenddag sollte sänn.

No Elwen (1975), Cliärref (1981), Hengischt (1988), Wentger (1996) a Cliärref (2004) hat et



*196 Gruppen hunn sech bei beschter Stëmmung op den 10 km laange Ralley ronderëm Wäiswampech gemaach ...*



*... wou esou munch Iwwerraschung op si gewaart huet*

eis la an d'Gemeng Wäiswampich verschloen. Sumatt ass de Cliärrefer Grupp fir di 6. Kéier dran, fir de Landjugenddag ze organiséieren.

Mir han dem Schäfferot, d'Konzept an eis Iddie virgestallt an si hatten direkt engt opend Ouer fir mat eis dësen Event ze plangen an ze realiséieren. Op dem winnerschéine Site ronderëm de Wämper See, wëlle mir hockt d'Success-Story vam Landjugenddag viraféieren.

Mir se ganz stolz fir hockt di Junk va Gëster, d'Grënnungsmembere vam 1. Landjugenddag 1975 zu Elwen a van der Landjugend Cliärref hei begrëissen ze kennen. Hinne verdanke mir dëst schingt Fest, wat sech mëttlerweil fest am Manifestationsskalenner hei zu Lëtzebuerg an och bei eisen Nopere verankert hat. Merci fir äert Engagement!

Sou, di mech kenne, wossen ... datt ech kee sänn, dee gäre laang Rieden hält an och kee, dee gäre laang nolauschtert. Dofir well ech Eech allegar nach ganz vill Spaass op eisem Landjugenddag wënschen.

Zum Schluss well ech ewer nach paar ganz härezlich MERCIEN ausdeelen:

Merci Eech all, datt dir de Wee op Wampich fonnt hat!

Merci der Madame Mady Delvaux-Stehres an dem Här Romain Schneider fir d'Ënnerstëtzung vun dësem Dag. Merci dem Service National de la Jeunesse an der Unitéit van der Aktioun „Jugend in Aktion“ fir hir Ënnerstëtzung.

Merci dem Här Erzbëschof Monseigneur Fernand Franck; Merci dem Här Meyer, fir di gutt Zesummenaarbecht an de Massdinger; Merci de Lekt, di d'Kierch su sching gerest hann; Merci dem Werner Michels, fir all säin Engagement an seng Energie fir eise Grupp ze begleeden, Merci dem Leo Wagener, eisem National-Aumônier; Merci der Chorale Ste Cécile va Wampisch; Merci der Wämper Musik an der Fanfare Concordia van Hepperdang; Merci der Madame Marie-Rose Kickert an dem Franz Glodt; Merci dem Wämper Buergermeester, an den Gemengerot an de Gemengenaarbechter, fir hir Ënnerstëtzung an Aarbecht, déi si geleest han; A Merci fir den Eierewäin, deen di Wämper Gemeng eis hockt offrëiert!

Merci de Gemengen Elwen, Munzen, Cliärref, Hengischt, Wentger, Consthum, Dikrech a Bettenduerf fir hir finanziell Ënnerstëtzung; Merci all eise Sponsoren an eisem Haaptsponsor der Banque Raiffeisen – a Merci an all déi, déi ech eventuell vergees han.

Mäi letzte Merci geet a meng Equipe, an den Komitee an aan all d'Membere van der Landjugend Cliärref. Si han sich dat ganz letzt Joer geopfert, fir dësen Dag op Been ze stellen.

**Meng Meedercher a Jungen, ech se stolz op Eech!**

Lëtzebuurger Jongbaueren a Jongwënzer – Service Coopération a.s.b.l.

## Unsere Entwicklungsprojekte 2011 – 3. Teil

BURKINA FASO – Ouahigouya:

# Bau einer Biogasanlage für das Gymnasium YADEGA

In Zusammenarbeit mit dem Lycée Technique Agricole – Ettelbrück

In den letzten Ausgaben des ONG-News gingen wir wiederholt auf das Entwicklungsvorhaben im Interesse der Schüler des Gymnasiums YADEGA in Ouahigouya in Burkina Faso ein. Da das Projekt aus diversen – uns nicht immer verständlichen – Gründen leider noch nicht abgeschlossen werden konnte, möchten wir vorerst kurz auf die Ursprünge des doch interessanten Projektes eingehen und an die Ziele erinnern.

Seit 2002 wird die Partnerschaft zwischen dem Gymnasium YADEGA in Ouahigouya

der sanitären Einrichtungen des Schulkomplexes entgegen gewirkt. Immerhin sind rund 1.900 Schüler in der Schule eingeschrieben. Zu diesen müssen noch weitere 800 gezählt werden, die an Abend- und Weiterbildungskursen teilnehmen.

Zu den weiteren Zielen des Projektes zählen die Abwasser-Sanierung und die Einsparung von Brennholz. Mit dem gewonnenen Methangas soll die Schulkantine, in der täglich circa 70 Mahlzeiten gekocht werden, versorgt werden. Die Einsparungen aufgrund

verständigen André Lavandier (Ehemann von Frau Isabelle Jacobs) vorgenommen wurde, beantragte die kleine Delegation umgehend ein Gespräch mit der Direktion des für die Arbeiten zuständigen Institutes CREPA – Centre Régional pour l'Eau Potable et l'Assainissement à faible coût.

Diese Unterredung auf höchster Ebene erwies sich als sehr fruchtbar. Herr Cheik Tidiane Tandia, Generaldirektor des CREPA, entschuldigte sich für die durch seinen Sachbearbeiter verursachten Missstände und verpflichtete sich,



Rund 2.700 Schüler sind im Gymnasium YADEGA in Ouahigouya eingeschrieben



Leider besteht weiterhin Handlungsbedarf, bevor die Anlage ihren Bestimmungen gerecht werden kann

in Burkina Faso und dem Lycée Technique Agricole aus Ettelbrück (LTA) gepflegt. In regelmäßigen Abständen werden sogenannte Kooperationsreisen von den Verantwortlichen des LTA organisiert, um es interessierten Schülern und Professoren zu ermöglichen, sich mit den Gegebenheiten in verschiedenen Regionen Afrikas vertraut zu machen. Der direkte Kontakt sowie konkrete Arbeiten im Interesse der Partnerschule in Ouahigouya standen in den letzten Jahren immer wieder auf dem Programm der Sensibilisierungstouren. Infolge der regelmäßigen Besuche wurde im November 2004 der Bau einer Biogasanlage auf dem Gelände des Gymnasiums YADEGA ins Auge gefasst. Nach intensiven Vorbereitungsmaßnahmen und der darauf folgenden konkreten Umsetzung konnte die Anlage Anfang 2010 größtenteils fertig gestellt werden.

Mit dieser Anlage, die einen Toilettenblock beinhaltet, wird den vorerst herrschenden katastrophalen hygienischen Bedingungen

des stark reduzierten Brennholzes wird dem Unterhalt der Lehrgebäude zugute kommen.

### Rund 2.700 Schüler verfügen über adäquate sanitäre Einrichtungen

Auch wenn die inzwischen fertig gestellte Anlage nur teilweise funktionsfähig ist, so wurde mit der Inbetriebnahme der neuen Toiletten, einem der Hauptanliegen der Verantwortlichen der Schule Rechnung getragen: Die sanitären Bedingungen des Schulkomplexes wurden merklich verbessert! Nichtsdestotrotz besteht weiterhin großer Handlungsbedarf, bevor die Anlage ihren Bestimmungen übergeben werden kann.

Anlässlich einer Arbeitsvisite mussten die Vertreter des LTA im November 2010 feststellen, dass größere Ausbesserungsarbeiten vonnöten sind, um den Betrieb der Anlage zu gewährleisten. Infolge der Bestandsaufnahme, die auf ehrenamtlicher Basis durch den Sach-

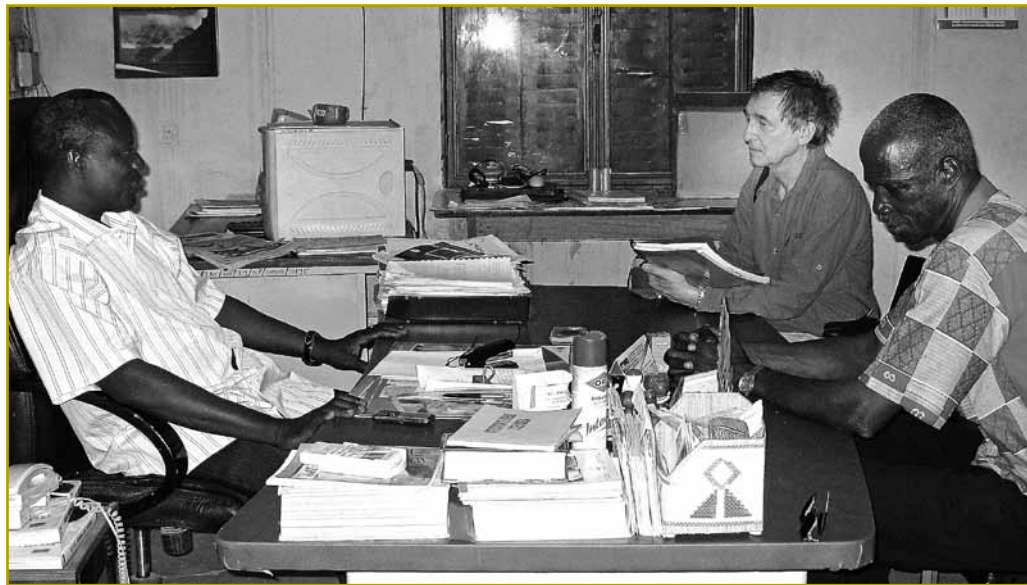
umgehend die Anlage durch einen Techniker in Augenschein zu nehmen und greifbare Lösungen zu den Beanstandungen zu finden. Ende 2010 lagen uns konkrete Pläne seitens des CREPA vor, um die gesamte Anlage baldmöglichst zu sanieren.

Die Maßnahmen beinhalten umfangreiche Arbeiten auf allen Ebenen der Anlage. Unter anderem werden die Fermenter mit Eisenbeton verstärkt und das Mauerwerk der sanitären Anlagen neu verputzt. Die Gasleitungen werden teilweise ersetzt und die Metallglocken der Fermenter gründlich überholt.

Ein Drittel der Kosten dieser Sanierung übernimmt der CREPA. Auch stellt das Institut die Arbeiter und die Sachverständigen zur Verfügung, die den rechtmäßigen Ablauf der Arbeiten gewährleisten sollen. Die restlichen Kosten werden größtenteils durch finanzielle Mittel gedeckt, die sowohl in Ouahigouya als auch in Luxemburg zur Verfügung stehen.

Während der jährlichen Mission de suivi des Centre technique de l'amélioration de la traction asine nutzten die Vertreter der NRO die Gelegenheit, um sich vor Ort in Ouahigouya über den aktuellen Zustand der Anlage zu informieren und mit den Verantwortlichen des Centre regional pour l'eau potable et l'assainissement à faible coût in Ouagadougou, die programmierten Abläufe zu erörtern, die zum Verbessern der Anlage vonnöten sind. Die Verantwortlichen des CREPA legten ein 3-Punkte-Programm vor, das innerhalb eines 24-tägigen Ablaufes verwirklicht werden soll.

Ende März 2011 wurde im Einvernehmen mit den Verantwortlichen des Lycée Technique Agricole die nötigen Schritte seitens des nördlichen Partners in die Wege geleitet, die dem CREPA die Umsetzung der Arbeiten ermöglichen sollen. Mit der Verpflichtung des renommierten Institutes und der Überweisung der nötigen finanziellen Mittel (2.000€) müsste die Anlage nunmehr bald funktionsfähig sein.



Die Vertreter der NRO nutzten die Gelegenheit während der „Mission de suivi 2011“, um sich vor Ort in Ouahigouya über den aktuellen Zustand der Anlage des Gymnasiums YADEGA zu informieren und mit den Verantwortlichen des „Centre regional pour l'eau potable et l'assainissement à faible coût“ in Ouagadougou, die programmierten Abläufe zu erörtern, die zum Verbessern der Anlage vonnöten sind

Die Arbeitsgruppe Zucht der Lëtzebuenger Jongbaueren a Jongwënzer lädt herzlich ein zum

## 15. CONCOURS DU MEILLEUR JEUNE PRÉSENTATEUR

im Rahmen der Foire Agricole in Ettelbrück am Sonntag, dem 3. Juli 2011 ab 11:00 Uhr im CONVIS-Ring



Dieser Rinderzucht Wettbewerb (CMJP) bietet Jungzüchtern im Alter von 4 bis 25 Jahren die Gelegenheit, ihr Zuchttier einem Richter vorzuführen. Gerichtet werden das fachgerechte Scheren, das Vorführen und die Fotoposition des Tieres. Zugelassen sind sämtliche Milchrasen. Die Vorführrichtlinien findet der Interessierte unter [www.jongbaueren.lu](http://www.jongbaueren.lu).

### Tagesablauf

- 7:00 – 9:30 Uhr    Auftrieb  
Waschen und letzte Vorbereitung der Tiere  
Letzte Übungen im Ring
- 11:00 Uhr        Beginn des Wettbewerbes
- 16:00 Uhr        Preisverteilung

Weitere Informationen unter der  
Telefonnummer 691 836 813 von Christophe Majerus

Wir weisen darauf hin, dass der diesjährige

### CONCOURS NATIONAL DU MEILLEUR JUGE am Sonntag, dem 3. September 2011

im landwirtschaftlichen Betrieb von Marc Vaessen-Bastin  
in Weiler (Puetscheid) stattfindet.

## Eis Verbänn op der Schlussprëssioun vun der Muttergottes-Oktav 2011



Besonnenesch vill jonk Memberen vun der Lëtzebuenger Landjugend – Jongbaueren a Jongwënzer hunn sech dëst Joer niewent dem Nationalaumönier Leo Wagener un der Schlussprëssioun vun der Muttergottes-Oktav bedeelegt. Véier vun hinnen haten d'Eier, fir de Baldachin – ënner deem d'Monstranz mam Allerhellegsten vun engem Geeschtleche gedroe gouf - duerch d'Stroosse vun der Uewerstad ze droen.

## Weltweit sind Religionen im Aufwind

Gehören Sie zu den Menschen, die das Gefühl haben, die Welt lebe immer gottferner und religiös lebende Menschen würden vom Rest der Menschheit als Spinner angesehen? Professor Dr. Jos Casanova würde Ihnen da gerne widersprechen: Der Soziologe aus den USA, der als einer der Weltbesten Religionssoziologen gilt, sagt: Religionen werden künftig weltweit eine wichtige Rolle in Politik und Gesellschaft spielen. Sie seien keineswegs in einem Prozess des Verschwindens. Vielen Menschen sei ihre Religion erst in letzter Zeit

bewusst geworden, erklärte der Wissenschaftler der Washingtoner Georgetown-Universität bei einer Veranstaltung des sogenannten Exzellenzclusters „Religion und Politik“ an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster. „Die meisten Hindus bezeichnen sich erst seit der Globalisierung als Hindus“, sagt Casanova. In Deutschland habe es im Sprachgebrauch vor 40 Jahren noch keine Muslime gegeben, sondern Türken – heute gebe es dort Muslime, aber keine Türken mehr. Anders als noch vor einigen Jahren geht der Wissen-

schaftler heute davon aus, dass Religion nicht zu einer unbedeutenden, rein privaten Angelegenheit werden wird. Wichtig sei aber auch, dass die typisch europäische Vorstellung, eine religiöse Gesellschaft sei eine weniger moderne Gesellschaft aufgegeben werde, so Casanova. Für eine freie und tolerante Gesellschaft müsse die Vorstellung, dass Religion zwangsläufig zu Gewalt und Intoleranz führe, überwunden werden. „Religion ist für die Selbstbeschreibung und Selbstvergewisserung gesellschaftlich wichtiger Kräfte und Gruppen zunehmend wichtig.“

**Kontinente 4 /2010**

## Sind Männer treuloser als Frauen?



Ist es nur eine medial verzerrte Wahrnehmung oder stimmt es wirklich, dass prominente und einflussreiche Persönlichkeiten stärker zu außerehelichen Sexgeschichten neigen, als diejenigen, die keine Macht haben? Um diese Frage wissenschaftlich zu erhellen, hat der Tilburger Sozialwissenschaftler Joris Lammers in einer Studie knapp 1.600 Angestellte verschiedener niederländischer Unternehmen befragt. Der „Tagesspiegel“ berichtet. „Das Ergebnis ist eindeutig. Wer beruflich mehr Macht hat, wird einem festen Partner mit größerer Wahrscheinlichkeit untreu – oder hat mehr als andere die Absicht dazu.“

Lammers vertritt die These, dass Macht nicht nur die Sicht auf die Welt, sondern auch auf die eigene Persönlichkeit narzisstisch verändert. Der Mächtige fühlt sich auch mit Blick auf das andere Geschlecht siegesgewiss und selbstsicher. Die Scheu, Regeln zu brechen, schrumpft ebenso wie die Angst, zurückgewiesen zu werden. Mächtige haben außerdem weitaus mehr Möglichkeiten fremdzugehen.

Nach einer Studie des amerikanischen Psychotherapeuten Mark Held sind Menschen, die es an die Spitze geschafft haben, überdurchschnittlich bereit, Neues auszuprobieren, auch wenn dies riskant ist. Hinzu komme

eine große Extrovertiertheit, also eine nach außen gerichtete seelische Einstellung, die für äußere Einflüsse leicht empfänglich ist. Aus evolutionsbiologischer Sicht seien solche Verhaltensweisen für eine Gemeinschaft durchaus von Vorteil, weil die Bereitschaft, Grenzen zu überschreiten, die Wirtschaft, die Forschung, aber auch das Gemeinwesen voranbringen. Im Verbund mit Macht und Einfluss können diese Eigenschaften jedoch dazu führen, dass man Regeln überschreitet, die man möglicherweise selbst mit aufgestellt hat.

Nicht nur Politiker und Manager, auch biere Versicherungsgesellschaften können sich ihre eigenen Moralvorstellungen zurechtzuschneiden und praktizieren. So hat zum Beispiel die „Hamburg-Mannheimer“ ihren erfolgreichsten Mitarbeitern einen Bordellbesuch in Ungarn spendiert. Das hat nach Ansicht der FAZ auch mit dem männerbündischen Charakter zu tun, der in vielen Unternehmen herrscht. „Für mindestens hundert Männer musste die Fahrt gebucht und organisiert werden; die Anmietung der Therme und der Prostituierten wurde ebenfalls geplant. Darauf verlassen, dass keiner der eingeladenen Gäste die Veranstaltung als eine unangenehme Überraschung empfindet, konnte man sich offenkundig auch. Insgesamt 300.000 Euro kostete

die Reise, eine Summe, die eine relativ komplexe Infrastruktur benötigt und nicht schnell von einer Hand in die andere wechselt.“

Dies alles könnte man vermeiden, so die FAZ, wenn es eine Frauenquote in Unternehmen gäbe. „Von weiblichen Führungskräften ist nicht bekannt, dass sie ... Bordelle frequentieren oder solche Besuche für ihre Mitarbeiter organisieren.“ Der heftige Widerstand gegen die Frauenquote „gründet allerdings auch in rein männlichen Milieus, die sich nicht stören lassen wollen“, vermutet die Autorin.

Lammers wiederum sieht kaum einen Unterschied zwischen Männern und Frauen, was den Zusammenhang von Macht und der Bereitschaft, fremdzugehen, betrifft. „Auch bei den befragten Frauen zeigte sich: Je weiter oben auf der Karriereleiter, desto eher bereit zu einem Seitensprung. Wenn bisher wissenschaftliche Studien und öffentliche Meinung den Eindruck stützten, Frauen seien seltener untreu, so spiegle das ‚die traditionellen Geschlechterunterschiede in der Machtverteilung wider, die bei uns immer noch existieren‘. Mehr Gleichheit in den Chefetagen und bei der politischen Ämterverteilung werde das Treueverhalten (gemeint ist wohl das Untreueverhalten, d. Red.) von Frauen dem der Männer anpassen.“

**CIG 24/2011**

### Impressum

#### **Herausgabe:**

ACML  
5, avenue Marie-Thérèse  
L-2132 LUXEMBOURG

#### **Verantwortung:**

##### **Aktioun:**

Jean-Paul Schneider 44743-251  
Fernand Huberty 44743-251

##### **Duerf:**

Leo Wagener 44 743-562  
Franz Glodt 44 743-252

##### **Druck:**

Saint-Paul Luxembourg

##### **Erscheinungsdatum:**

zehn mal jährlich